

Pielęgniarstwo 18 Cuidados informales y voluntarios



- ☐ Describe el cuidado informal y los roles familiares
- ☐ Cómo apoyar a los voluntarios
- ☐ Rellenar la documentación de atención domiciliaria
- ☐ vocabulario: roles familiares, relaciones, cuidado informal, apoyo voluntario, documentación de atención domiciliaria

El cuidador	<i>(Opiekun)</i>	Registrar (anotar)	<i>(Zarejestrować (zapisać))</i>
La cuidadora	<i>(Opiekunka)</i>	Supervisar	<i>(Nadzorować)</i>
El familiar	<i>(Członek rodziny)</i>	Coordinar	<i>(Koordynować)</i>
La familia extensa	<i>(Rozszerzona rodzina)</i>	Evaluar	<i>(Ocenić)</i>
El voluntario	<i>(Wolontariusz)</i>	Acompañar	<i>(Towarzyszyć)</i>
La voluntaria	<i>(Wolontariuszka)</i>	Facilitar	<i>(Ułatwiać)</i>
El apoyo	<i>(Wsparcie)</i>	Reemplazar temporalmente	<i>(Zastąpić tymczasowo)</i>
La confidencialidad	<i>(Poufność)</i>	Estar de guardia	<i>(Pełnić dyżur)</i>
La asistencia domiciliaria	<i>(Opieka domowa)</i>	Comunicar	<i>(Komunikować)</i>
El cuidado informal	<i>(Opieka nieformalna)</i>	Solicitar ayuda	<i>(Prosić o pomoc)</i>
La responsabilidad	<i>(Odpowiedzialność)</i>	Negociar horarios	<i>(Negocjować grafiki)</i>
El consentimiento informado	<i>(Zgoda świadoma)</i>	Organizar visitas	<i>(Organizować wizyty)</i>
La hoja de seguimiento	<i>(Karta obserwacji)</i>	La derivación	<i>(Skierowanie)</i>
El parte diario	<i>(Dzienny raport)</i>		

1.Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. la confidencialidad | 1. Documento que se firma cuando se explica y se autoriza un cuidado. |
| b. el consentimiento informado | 2. Documento donde se registran visitas, cambios y observaciones del cuidado. |
| c. la hoja de seguimiento | 3. Obligación de no revelar datos personales sin permiso del paciente. |

a-3 b-1 c-2



2. Notatka wewnętrzna: koordynacja opieki i wolontariatu (QR: Audio)

Wypełnij luki: reemplazo temporal, cuidadora, confidencialidad, hoja de seguimiento, negociar, consentimiento informado, asistencia domiciliaria, familiar, voluntariado



En la (1) _____ del centro, parte del cuidado lo asume la familia y otra parte la red de (2) _____. La (3) _____ principal suele ser un (4) _____, por eso es importante aclarar responsabilidades y (5) _____ horarios para evitar sobrecargas. Si hace falta un (6) _____, se coordina con antelación y se informa al equipo.

En cada visita se rellena la (7) _____ y el parte diario con incidencias, medicación observada y apoyos realizados. Es obligatorio respetar la (8) _____ y contar con el (9) _____ antes de compartir datos o solicitar una derivación a trabajo social. Si el cuidador pide ayuda, anótelo y comuníquelo al coordinador.

W opiece domowej ośrodka część opieki przejmują rodzina, a część sieć wolontariatu. Główną opiekunką jest zwykle członek rodziny, dlatego ważne jest doprecyzowanie obowiązków i negocjowanie grafików, aby uniknąć przeciążenia. Jeśli potrzebne jest czasowe zastępstwo, koordynuje się je z wyprzedzeniem i informuje zespół.

Podczas każdej wizyty wypełnia się kartę monitoringu oraz dzienny raport z incydentami, zaobserwowanym przyjmowaniem leków i udzielonym wsparciem. Obowiązkowe jest przestrzeganie poufności oraz posiadanie świadomej zgody przed udostępnieniem danych lub złożeniem wniosku o skierowanie do pracy socjalnej. Jeśli opiekun prosi o pomoc, zanoć to i przekaż koordynatorowi.

(1) asistencia domiciliaria, (2) voluntariado, (3) cuidadora, (4) familiar, (5) negociar, (6) reemplazo temporal, (7) hoja de seguimiento, (8) confidencialidad, (9) consentimiento informado

1. ¿Qué dos documentos se rellenan después de cada visita y por qué es importante el consentimiento informado en este contexto?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Falsz

1. La hablante organiza el cuidado en casa de su padre y cuenta con apoyo de familiares y de una voluntaria. ☐ ☐
2. La voluntaria sustituye a la hablante todos los días de la semana para que ella no tenga que ir a trabajar. ☐ ☐
3. Si la situación se complica, la hablante planea pedir más ayuda y derivar el caso al centro de salud. ☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ayer la voluntaria _____ la derivación con el centro de salud para que la cuidadora tuviera apoyo. *(Wczoraj wolontariuszka skoordynowała skierowanie z ośrodkiem zdrowia, aby opiekunka miała wsparcie.)*
a. coordinó b. coordinará c. coordinaba d. coordina
2. Esta semana yo _____ de guardia y superviso la asistencia domiciliaria por las tardes. *(W tym tygodniu mam dyżur i po południu nadzoruję opiekę domową.)*
a. soy b. estoy c. estaré d. estaba
3. Si la familia no _____ el consentimiento informado, no podemos registrar los datos en la hoja de seguimiento. *(Jeśli rodzina nie wyrazi świadomej zgody, nie możemy rejestrować danych w karcie monitorowania.)*
a. da b. dio c. daba d. dé

1. coordinó 2. estoy 3. da

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Reorganizar visitas de asistencia

- Coordinadora (Marta):** *Hola, Lucía, soy Marta, la coordinadora del servicio. Te llamo porque la familia del señor Aguilar ha pedido cambiar la visita de mañana.*
(Cześć, Lucía, tu Marta, koordynatorka usługi. Dzwonię, ponieważ rodzina pana Aguilara poprosiła o zmianę jutrzejszej wizyty.)
- Voluntaria (Lucía):** *Hola, Marta. Mañana me venía justo. ¿Podríamos pasarla al jueves por la tarde?*
(Cześć, Marta. Jutro mam to na styk. Czy mogłybyśmy przełożyć to na czwartek po południu?)
- Coordinadora (Marta):** *Creo que sí, yo coordino con la cuidadora habitual. Si no se puede, te reemplazaremos temporalmente el miércoles. Por favor, anota todo en la hoja de seguimiento y en el parte diario.*
(Myślę, że tak, skoordynuję to ze stałą opiekunką. Jeśli się nie da, tymczasowo zastąpimy cię w środę. Proszę, zanotuj wszystko w karcie monitoringu i w raporcie dziennym.)

Voluntaria

(Lucía):

De acuerdo. ¿Hay algo concreto que deba supervisar o evaluar esta semana?

(W porządku. Czy jest coś konkretnego, co powinnam w tym tygodniu nadzorować lub oceniać?)

Coordinadora

(Marta):

Principalmente la medicación y el estado de ánimo. Cualquier cambio, comunícalo enseguida; si necesitas, solicita ayuda, yo estaré de guardia.

(Przede wszystkim leki i nastrój. Wszelkie zmiany zgłaszaj od razu; jeśli potrzebujesz, poproś o pomoc, będę pod telefonem.)

1. ¿Qué cambio de horario se propone y por qué?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

En mi opinión, lo más importante es... / Normalmente se encarga de... pero también hay que coordinar con la familia / Para respetar la confidencialidad, es mejor no compartir información personal



1. En tu experiencia o en tu entorno, qué tareas suele hacer un cuidador informal en la familia y qué responsabilidades deberían compartir otros familiares?
-
2. Imagina que coordinas asistencia domiciliaria con voluntarios: cómo les explicarías el tipo de apoyo que deben dar y qué normas básicas de confidencialidad deben cumplir?
-

7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta. Soy Laura, la **voluntaria** del centro de barrio. Estoy coordinando el **acompañamiento** a tu tía Carmen esta semana.

Tu prima me dijo que la **familia extensa** se reparte los turnos, pero el miércoles nadie puede ir. ¿Podrías confirmar quién es el **familiar responsable** y qué días necesitáis **apoyo**?

También, para la **asistencia domiciliaria**, nos piden un **parte diario**: anotar la hora de llegada, cómo se encuentra y si ha tomado la medicación. Todo se trata con **confidencialidad**. ¿Te parece bien?

Gracias,
Laura



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Gracias por tu mensaje. Esta semana podemos organizarnos así: ... / La persona responsable será ... y, si hay cambios, te aviso. / Sobre el parte diario, me parece bien que anotéis ...*
